

以弗所書 Ephesians 4:7

But to each one
of us grace has
been given as
Christ
apportioned it.

我們各人蒙恩，
都是照基督所量
給各人的恩賜。

以弗所書 Ephesians 4:8

This is why it says: "When he ascended on high, he led captives in his train and gave gifts to men."

所以經上說：他
升上高天的時候，
擄掠了仇敵，將
各樣的恩賜賞給
人。

以弗所書 Ephesians 4:9-

(What does ¹⁰he ascended" mean except that he also descended to the lower, earthly regions? He who descended is the very one who ascended higher than all the heavens, in order to fill the whole universe.)

（既說升上，豈不是先降在地下嗎？那降下的，就是遠升諸天之上要充滿萬有的。）

以弗所書 Ephesians

4:11

It was he who gave
some to be
apostles, some to
be prophets, some
to be evangelists,
and some to be
pastors and
teachers,

他所賜的，有使
徒，有先知，有
傳福音的，有牧
師和教師，

以弗所書 Ephesians

4:12

to prepare God's
people for works of
service, so that the
body of Christ may
be built up

為要成全聖徒，
各盡其職， 建立
基督的身體，

以弗所書 Ephesians

until we all^{4:13} reach
unity in the faith and
in the knowledge of
the Son of God and
become mature,
attaining to the
whole measure of
the fullness of
Christ.

直等到我們眾人在
真道上同歸於一，
認識神的兒子，
得以長大成
人，滿有基督長
成的身量，

以弗所書 Ephesians

4:14

Then we will no longer be infants, tossed back and forth by the waves, and blown here and there by every wind of teaching and by the cunning and craftiness of men in their deceitful scheming.

使我們不再作小孩子，中了人的詭計和欺騙的法術，被一切異教之風搖動，飄來飄去，就隨從各樣的異端；

以弗所書 Ephesians

4:15

Instead, speaking
the truth in love,
we will in all things
grow up into him
who is the Head,
that is, Christ.

惟用愛心說誠實
話，凡事長進，
連於元首基督，

以弗所書 Ephesians

4:16

From him the whole body, joined and held together by every supporting ligament, grows and builds itself up in love, as each part does its work.

全身都靠他聯絡得合式，百節各按各職，照著各體的功用彼此相助，便叫身體漸漸增長，在愛中建立自己。

身體成長



The Body Grows

以弗所書
Ephesians
4:7-16



每個人都有恩賜
Everyone has a gift

恩賜各有不同
Gifts are different

所有的恩賜都是來自基督
All gifts come from Christ

恩賜是為了建造教會
Gifts are for building up the church



每個人都有恩賜
Everyone has a gift



以弗所書 Ephesians 4:7

But to each one
of us grace has
been given as
Christ
apportioned it.

我們**各人**蒙恩，
都是照基督所量
給**各人**的恩賜。



以弗所書 Ephesians

4:16

From him the whole body, joined and held together by every supporting ligament, grows and builds itself up in love, as each part does its work.

全身都靠他聯絡
得合式，百節各
按各職，照著各
體的功用彼此相
助，便叫身體漸
漸增長，在愛中
建立自己。



每個人都有恩賜
Everyone has a gift

恩賜各有不同
Gifts are different



以弗所書 Ephesians 4:8

This is why it says: "When he ascended on high, he led captives in his train and gave gifts to men."

所以經上說：他
升上高天的時候，
擄掠了仇敵，將
各樣的恩賜賞給
人。

以弗所書 Ephesians 4:7

But to each one
of us grace has
been given as
Christ
apportioned it.

我們各人蒙恩，
都是**照基督所量**
給各人的恩賜。



量身定做

多樣性中的合一



**Unity
in
Diversity**



每個人都有恩賜
Everyone has a gift

恩賜各有不同
Gifts are different

所有的恩賜都是來自基督
All gifts come from Christ

以弗所書 Ephesians 4:7

But to each one
of us grace has
been given as
Christ
apportioned it.

我們各人蒙恩，
都是照**基督**所量
給各人的恩賜。

以弗所書 Ephesians 4:8

This is why it says: "When he ascended on high, he led captives in his train and gave gifts to men."

所以經上說：他
升上高天的時候，
擄掠了仇敵，將
各樣的恩賜賞給
人。

以弗所書 Ephesians 4:9-

(What does¹⁰ "he ascended" mean except that he also descended to the lower, earthly regions? He who descended is the very one who ascended higher than all the heavens, in order to fill the whole universe.)

(既說升上，豈不是先降在地下嗎？那降下的，就是遠升諸天之上要充滿萬有的。)

以弗所書 Ephesians

4:11

It was he who gave
some to be
apostles, some to
be prophets, some
to be evangelists,
and some to be
pastors and
teachers,

他所賜的，有使
徒，有先知，有
傳福音的，有牧
師和教師，



以弗所書 Ephesians 1:22-

And God ²³placed all things under his feet and appointed him to be head over everything for the church, which is his body, the fullness of him who fills everything in every way.

又將萬有服在他的腳下，使他為教會作萬有之首。教會是他的身體，是那充滿萬有者所充滿的。

成長與基督的關係

Growth in connection with Christ

- 在基督裡建造成長

In Christ we build up and grow

- 目標是長成基督的身量

Into the measure of Christ as the goal

- 一切的供應來自基督

Christ is the source of all provision





每個人都有恩賜
Everyone has a gift

恩賜各有不同
Gifts are different

所有的恩賜都是來自基督
All gifts come from Christ

恩賜是為了建造教會
Gifts are for building up the church

以弗所書 Ephesians

4:11

It was he who gave
some to be
apostles, some to
be prophets, some
to be evangelists,
and some to be
pastors and
teachers,

他所賜的，有使
徒，有先知，有
傳福音的，有牧
師和教師，



以弗所書 Ephesians

4:12

to prepare God's
people for works of
service, so that the
body of Christ may
be built up

為要成全聖徒，
各盡其職，建立
基督的身體，



三種職責 3 Responsibilities

1. 為要成全聖徒

To prepare God's people

2. 各盡其職

For works of service

3. 建立基督的身體

To build up the body of Christ





基督：教會身體的頭

Christ: the Head of the Body

工人：教會身體成長的促進者

Leaders: the Body's Facilitators

聖徒：教會身體的建造者

Saints: The Body's Builders

你是下場比賽的隊員？還是觀眾？



**Players?
or
Spectators?**

以弗所書 Ephesians

until we all^{4:13} reach
unity in the faith and
in the knowledge of
the Son of God and
become mature,
attaining to the
whole measure of
the fullness of
Christ.

直等到我們眾人在
真道上同歸於一，
認識神的兒子，
得以長大成
人，滿有基督長
成的身量，

三個目標 3 Goals

1. 我們眾人在真道上同歸於一

We all reach unity in the faith

2. 長大成人

Become mature

3. 滿有基督長成的身量

Attaining to the whole measure of the
fullness of Christ



以弗所書 Ephesians

4:14

Then we will no longer be infants, tossed back and forth by the waves, and blown here and there by every wind of teaching and by the cunning and craftiness of men in their deceitful scheming.

使我們不再作小孩子，中了人的詭計和欺騙的法術，被一切異教之風搖動，飄來飄去，就隨從各樣的異端；

以弗所書 Ephesians

4:15

Instead, speaking
the truth in love,
we will in all things
grow up into him
who is the Head,
that is, Christ.

惟用愛心說誠實
話，凡事長進，
連於元首基督，

以弗所書 Ephesians

4:16

From him the whole body, joined and held together by every supporting ligament, grows and builds itself up in love, as each part does its work.

全身都靠他聯絡得合式，百節各按各職，照著各體的功用彼此相助，便叫身體漸漸增長，在愛中建立自己。

聖奧古斯丁 St. Augustine



沒有神， 人不能做什麼
沒有人， 神不願做什麼

Without God, we can not.
Without us, God will not.

結論 Conclusions

身體成長

1. 每個人都有恩賜

Everyone has a gift

2. 恩賜各有不同

Gifts are different

3. 所有的恩賜都是來自基督

All gifts come from Christ

4. 恩賜是為了建造教會

Gifts are for building up the church

